

## Condizioni generali di contratto e di prodotto (CGC) TecAlliance

Versione 0.5; edizione: 22/11/2018

Le presenti CGC regolano i rapporti contrattuali tra TecAlliance e i suoi clienti, tranne nel caso e nella misura in cui non siano stati stipulati singoli accordi contrattuali tra le parti.

### 1. Condizioni generali di contratto

#### 1.1. Ambito di regolamentazione

1.1.1. Le seguenti condizioni di contratto si applicano a tutte le forniture, le prestazioni e le offerte di TecAlliance GmbH, Steinheilstraße 10, 85737 Ismaning, Germania (di seguito: TecAlliance).

1.1.2. L'attività commerciale di TecAlliance è incentrata sui rapporti commerciali con imprese ai sensi del § 14 del BGB (codice civile tedesco). Le presenti condizioni di contratto non si applicano a negozi giuridici con consumatori ai sensi del § 13 del BGB.

1.1.3. Eventuali condizioni di contratto contrastanti del cliente non sono parte integrante del contratto.

1.1.4. Disposizioni divergenti e/o integrative alle presenti condizioni di contratto hanno validità soltanto se concordate in formato di testo nel singolo contratto.

#### 1.2. Offerta e stipula del contratto

1.2.1. Le offerte di TecAlliance sono vincolanti, salvo diversa indicazione espressa.

1.2.2. Le offerte di TecAlliance possono essere accettate entro sei (6) settimane dalla data dell'offerta.

1.2.3. Con l'accettazione in formato di testo da parte del cliente dell'offerta presentata da TecAlliance, viene stipulato un contratto tra le parti per le prestazioni offerte.

#### 1.3. Gamma di prestazioni

1.3.1. Il contenuto e l'entità delle prestazioni che TecAlliance deve fornire, risultano dall'offerta, dal capitolato, dalla descrizione del progetto, dalle presenti condizioni di contratto e da altre singole disposizioni concordate a contratto.

1.3.2. I termini di consegna sono determinati dall'offerta.

1.3.3. Eventuali richieste successive di modifiche o integrazioni da parte del cliente prolungano i tempi di consegna in misura adeguata.

#### 1.4. Prezzi, fatturazione, termine di pagamento

1.4.1. I prezzi indicati nell'offerta sono prezzi netti, al netto di eventuali imposte o diritti applicabili.

1.4.2. Qualora venissero concordati prezzi basati sull'uso e/o sul fatturato, il cliente è tenuto a comunicare, in formato di testo a TecAlliance, senza ulteriori richieste, al quinto giorno di ogni mese successivo alla fine di un trimestre (ovvero, nelle date 05/01, 05/04, 05/07 e 05/10), gli importi relativi all'uso e al fatturato per la liquidazione. In caso di dubbi giustificati sugli importi comunicati, TecAlliance può incaricare a proprie spese un revisore contabile indipendente della verifica dei dati presentati. Se dalla verifica dovessero emergere divergenze superiori al 3%, le relative spese di verifica saranno a carico del cliente.

1.4.3. Nel caso di prestazioni una tantum la fattura viene emessa immediatamente dopo l'erogazione della prestazione. In caso di rapporto contrattuale continuativo, la liquidazione avviene su base annuale. Gli anni solari già iniziati possono essere calcolati eventualmente in maniera proporzionale.

1.4.4. Il termine di pagamento è di 30 giorni dalla ricezione della fattura.

#### 1.4.5. Adeguamenti dei prezzi

1.4.5.1. Ai sensi del § 315 del BGB, TecAlliance ha il diritto di adeguare, a sua ragionevole discrezione, i prezzi da pagare in base al presente contratto all'evoluzione dei costi complessivi determinanti per il calcolo dei prezzi.

1.4.5.2. I costi complessivi sono costituiti principalmente da costi per la fornitura dei nostri prodotti (ad es. per hardware e software, servizi di hosting, gestione dell'infrastruttura tecnica, servizio tecnico), costi per la gestione dei clienti (ad es. per assistenza, fatturazione e sistemi informatici), costi per prestazioni e personale, altre spese (ad es. amministrazione, energia, locazione, sistemi informatici) e spese per imposte, oneri e altri tributi statali.

1.4.5.3. Un adeguamento dei prezzi viene preso in considerazione se e nella misura in cui, successivamente alla stipula del contratto, aumentano o diminuiscono i costi complessivi determinanti per il calcolo dei prezzi. Ai fini dell'adeguamento dei prezzi, TecAlliance applicherà criteri oggettivamente comprensibili nell'ambito del proprio diritto alla determinazione delle prestazioni ai sensi del § 315 del BGB.

1.4.5.4. Gli aumenti dei prezzi verranno resi noti al cliente in formato di testo. La variazione è considerata accettata se il cliente non si oppone espressamente alla stessa in formato di testo entro un termine di sei (6) settimane dalla notifica della variazione. Tale condizione viene espressamente fatta presente al cliente alla notifica della variazione. Qualora il cliente si opponga all'aumento previsto dei prezzi nei tempi e nella forma prestabiliti, la validità del contratto permane alle condizioni previgenti.

1.4.5.5. Le riduzioni dei prezzi verranno rese note al cliente in formato di testo.

1.4.5.6. Indipendentemente dalle disposizioni di cui sopra, in caso di aumento dell'imposta sul valore aggiunto, TecAlliance ha il diritto e, in caso di riduzione, l'obbligo di adeguare proporzionalmente i prezzi al momento della relativa variazione, senza che il cliente possa avvalersi del diritto di opposizione.

#### 1.5. Durata del contratto e recesso

1.5.1. Il periodo contrattuale per le singole prestazioni termina con la completa erogazione della prestazione.

1.5.2. I rapporti contrattuali continuativi vengono stipulati a tempo indeterminato, almeno comunque per un periodo di due (2) anni. Al termine del periodo contrattuale minimo è possibile recedere dal contratto con un preavviso di tre (3) mesi e con effetto a fine anno.

1.5.3. Quanto sopra non pregiudica il diritto alla risoluzione per giusta causa.

1.5.4. In caso di cessione dell'impresa del cliente nel quadro di un asset deal e/o share deal, qualora venga venduto più del 25% delle quote, TecAlliance ha diritto al recesso straordinario.

1.5.5. La rescissione, indipendentemente dal motivo, deve avvenire in formato di testo.

#### **1.6. Responsabilità**

1.6.1. La responsabilità di TecAlliance è limitata a danni medi diretti e prevedibili, tipici del contratto. Si esclude un risarcimento per danni indiretti, danni conseguenti, in particolare per lucro cessante. La presente limitazione di responsabilità non si applica in caso di morte, lesioni fisiche o danni per la salute del cliente imputabili a TecAlliance. Disposizione analoga è valida per rivendicazioni del cliente previste dalla legge sulla responsabilità del produttore o nell'ambito di una garanzia espressamente assunta da TecAlliance.

1.6.2. Inoltre, la responsabilità delle parti è disciplinata dalle relative disposizioni di legge.

#### **1.7. Modifiche alle CGC**

1.7.1. TecAlliance ha la facoltà di modificare le presenti condizioni generali di contratto senza effetto retroattivo. La variazione viene resa nota al cliente in formato di testo. La variazione è considerata accettata se il cliente non si oppone espressamente alla stessa in formato di testo entro un termine di sei settimane dalla notifica della variazione. Tale condizione viene espressamente fatta presente al cliente alla notifica della variazione. Qualora il cliente si opponga alla variazione prevista nei tempi e nella forma prestabiliti, la validità del contratto permane alle condizioni previgenti.

#### **1.8. Altre disposizioni**

1.8.1. Il cliente potrà cedere a terzi i diritti e gli obblighi derivanti o connessi al presente contratto soltanto previo espresso consenso di TecAlliance in formato di testo.

1.8.2. TecAlliance ha la facoltà di erogare in tutto o in parte prestazioni tramite terzi in qualità di subappaltatori. TecAlliance è responsabile per l'erogazione di prestazioni mediante subappaltatori come per proprie azioni.

1.8.3. Qualora il cliente effettui una fusione, il presente contratto si applica esclusivamente alla parte del cliente esistente al momento della sottoscrizione del contratto. Qualora il cliente proceda ad una scissione in diverse società, il presente contratto verrà trasferito soltanto a un successore giuridico.

1.8.4. Il diritto di ritenzione può essere rivendicato dal cliente soltanto per pretese derivanti dal rispettivo contratto.

1.8.5. Il contratto è soggetto all'applicazione esclusiva del diritto della Repubblica Federale Tedesca, ad esclusione della Convenzione delle Nazioni Unite sui contratti di compravendita internazionale di merci risalente all'11/04/1980.

1.8.6. Il luogo di adempimento di tutte le forniture e prestazioni previste dal contratto è la sede di TecAlliance.

1.8.7. Se la sede del cliente si trova all'interno dell'Unione Europea, tutte le controversie derivanti dal presente contratto o inerenti a esso, sono soggette alle vie legali ordinarie. Il foro competente esclusivo è la sede di TecAlliance, a condizione che ciascuna delle parti sia un commerciante o una persona giuridica di diritto pubblico.

1.8.8. Se la sede del cliente si trova invece al di fuori dell'Unione Europea, tutte le controversie derivanti dal presente contratto o inerenti a esso saranno risolte in via definitiva da un tribunale arbitrale

presso l'istituzione tedesca di arbitrato DIS (Deutsche Institution für Schiedsgerichtsbarkeit) in conformità con il regolamento arbitrale delle Nazioni Unite UNCITRAL, escludendo le vie legali ordinarie. Il tribunale arbitrale è costituito da un giudice unico. Il luogo dell'arbitrato è la sede di TecAlliance. La lingua utilizzata nel processo è l'inglese.

1.8.9. Tutti gli allegati e i documenti menzionati nelle presenti condizioni contrattuali sono parte integrante del contratto stesso.

1.8.10. Qualora le presenti condizioni siano fornite in una lingua diversa dal tedesco, esse hanno esclusivamente valore informativo. La versione in lingua tedesca delle presenti condizioni costituisce l'unica versione vincolante per le parti contrattuali.

## **2. Condizioni di prodotto**

### **2.1. Database (Data)**

#### **2.1.1. Disposizioni generali**

##### **2.1.1.1. Contenuto della prestazione**

2.1.1.1.1. Il contenuto della prestazione è costituito dalla fornitura di un database e dei relativi contenuti in conformità alle disposizioni contrattuali.

2.1.1.1.2. I dettagli sul database fornito sono riportati nella descrizione delle prestazioni.

2.1.1.1.3. TecAlliance ha il diritto di applicare al database e ai relativi contenuti misure tecniche di sicurezza al fine di proteggerli dalla copia non autorizzata. Il cliente non ha il diritto di rimuovere né aggirare tali misure di sicurezza.

##### **2.1.1.2. Concessione di diritti di utilizzo**

2.1.1.2.1. Il cliente riconosce che il database fornito e i relativi contenuti sono opere protette da copyright e dai diritti di tutela del bene immateriale.

2.1.1.2.2. TecAlliance concede al cliente il diritto non esclusivo, limitato alla durata del presente contratto, non trasferibile e non cedibile in sub-licenza, di riprodurre, diffondere e divulgare pubblicamente il database e i relativi contenuti esclusivamente per i progetti indicati nella relativa descrizione in conformità alle disposizioni previste dal presente contratto.

2.1.1.2.3. Il cliente ha il diritto di servirsi di fornitori di servizi nell'ambito dei progetti esposti nella descrizione dei progetti e in tale ambito di trasmettere loro il database e i relativi contenuti. Ciò non pregiudica la responsabilità del cliente per l'osservanza delle presenti condizioni contrattuali.

2.1.1.2.4. È vietato qualsiasi utilizzo che esuli dall'accordo contrattuale, come anche la trasmissione del database e dei relativi contenuti a soggetti terzi.

##### **2.1.1.3. Obblighi del cliente**

2.1.1.3.1. Il cliente è obbligato a installare un efficace sistema di protezione che impedisca qualsiasi modifica, riproduzione non autorizzata, diffusione o manipolazione dei dati TecAlliance (ad es. un firewall) e che sia aggiornato secondo lo stato attuale della tecnica. Il cliente, in particolare, deve garantire che sia tecnicamente esclusa una modifica o una lettura sistematica del database, soprattutto il relativo download.

2.1.1.3.2. TecAlliance ha la facoltà, ma non l'obbligo, di verificare il progetto del cliente affinché sia utilizzato conformemente a quanto stabilito dal contratto. A tal fine, il cliente è tenuto a concedere a TecAlliance un accesso di prova al progetto.

#### 2.1.1.4. **Web Service / Data Stream**

Qualora il database sia messo a disposizione mediante un servizio web, si applicano le seguenti condizioni integrative.

##### 2.1.1.4.1. **Caching**

Il database e i suoi contenuti devono essere richiamati esclusivamente tramite il Web Service; è espressamente vietato memorizzare (caching) o scaricare i dati. Fa eccezione la memorizzazione dei dati nell'ambito dei documenti di fatturazione e di fornitura.

##### 2.1.1.5. **Violazione delle condizioni del contratto / penale**

2.1.1.5.1. Dovesse il cliente violare le disposizioni contrattuali, tutti i diritti d'uso conferiti nel quadro del presente contratto perderanno immediatamente la loro validità e torneranno automaticamente a essere detenuti da TecAlliance. In tal caso, il cliente dovrà sospendere immediatamente e completamente l'utilizzo del database, eliminare tutte le copie esistenti nei propri sistemi e cancellare ogni eventuale copia di backup oppure restituirla a TecAlliance.

2.1.1.5.2. Ogni singola violazione dolosa delle condizioni contrattuali da parte del cliente comporterà il pagamento a favore di TecAlliance di una penale adeguata. L'importo della penale viene stabilito da TecAlliance a sua ragionevole discrezione, ma in caso di violazione della proprietà intellettuale non sarà inferiore a 10.000 €. In caso di controversia, l'importo della penale potrà essere verificato dal tribunale competente. Con riserva di ulteriori rivendicazioni da parte di TecAlliance. In caso di richieste di risarcimento danni, la penale sarà addebitata in aggiunta alla penalità risarcitoria.

##### 2.1.1.6. **Conseguenze derivanti dalla cessazione del contratto**

In caso di cessazione del contratto, indipendentemente dal motivo, il cliente dovrà interrompere immediatamente e completamente l'utilizzo del database, eliminare tutte le copie esistenti nei propri sistemi e cancellare ogni eventuale copia di backup o restituirla a TecAlliance. Tale obbligo non sussiste se e per il tempo in cui la memorizzazione dei dati è prescritta sulla base dell'obbligo legale di conservazione.

#### 2.1.2. **Disposizioni speciali TecDoc Catalogue Data**

##### 2.1.2.1. **Contenuto della prestazione**

2.1.2.1.1. Il fatto che i dati sugli articoli contenuti nel database "TecDoc Catalogue Data" provengano da fornitori di dati e non vengano controllati da TecAlliance in termini di correttezza, completezza e attualità, costituisce una base contrattuale fondamentale.

##### 2.1.2.2. **Ambito di utilizzo**

2.1.2.2.1. Il diritto di utilizzo del cliente include l'uso dei dati sugli articoli dei marchi concordati e nelle lingue prestabilite. Al cliente viene comunicato che alcuni dati sono soggetti a restrizione in base al paese. Il cliente è l'unico responsabile per l'utilizzo dei dati al di fuori dei paesi consentiti.

2.1.2.2.2. Il database può essere impiegato solo in relazione a componenti nuovi, ricambi rigenerati o ricambi di rotazione. I ricambi

rigenerati e i ricambi di rotazione sono componenti usati ricondizionati, contrassegnati da un marchio commerciale o dal marchio del ricondizionatore e sostanzialmente non differiscono dai componenti nuovi in quanto a standard qualitativi, funzionalità e durata di vita.

2.1.2.2.3. Non è consentito utilizzare i dati per il commercio di pezzi usati. I pezzi usati sono componenti che vengono riutilizzati dal costruttore senza ulteriori revisioni e che recano ancora il marchio del costruttore dell'autovettura o del produttore di ricambi originario.

2.1.2.2.4. È vietato utilizzare i dati per i ricambi originali dei costruttori di autovetture. I ricambi originali sono componenti contrassegnati con il marchio del costruttore di veicoli.

2.1.2.2.5. Il cliente può visualizzare solo i dati di quegli articoli che vengono da lui effettivamente commercializzati. È sufficiente che gli articoli visualizzati vengano gestiti dal cliente all'interno dell'assortimento. La temporanea indisponibilità di un articolo è irrilevante.

2.1.2.2.6. Per ciascun articolo, il cliente è obbligato a indicare almeno i seguenti dati: marchio del produttore, codice articolo del produttore, eventuali limitazioni sul prodotto. Queste informazioni devono essere rese accessibili in maniera agevole e direttamente collegate con i dati degli articoli.

2.1.2.2.7. Le informazioni e immagini aggiuntive relative ad un determinato articolo (ad es. collegamenti ai codici OEM, dati tecnici, informazioni sul montaggio, dimensioni) devono essere utilizzate solo ed esclusivamente in combinazione con l'articolo in questione.

2.1.2.2.8. Qualora il produttore abbia fornito riferimenti incrociati a codici dei costruttori di veicoli o prodotti della concorrenza, questi possono essere utilizzati soltanto con l'assegnazione prevista. Il cliente non è autorizzato a creare riferimenti incrociati che non siano già presenti nel database.

2.1.2.2.9. È consentito l'uso del database TecDoc Catalogue Data e dei relativi contenuti per annunci pubblicitari (ad es. banner, retargeting, newsletter) relativi al progetto esposto nella descrizione. Ciò non include il diritto di pubblicare il database e/o i relativi contenuti presso fornitori terzi (ad es. piattaforme di vendita, portali di comparazione dei prezzi, piattaforme di test dei prodotti).

##### 2.1.2.3. **Obblighi di avviso**

###### 2.1.2.3.1. **Logo "TecDoc Inside"**

Il cliente è tenuto a riportare il logo "TecDoc Inside", messo a disposizione da TecAlliance in seguito alla stipula del contratto, a colori o in bianco e nero, sulla homepage del proprio shop online e/o sulla confezione e/o nel programma del catalogo offline e/o in qualsiasi altro media in cui verrà pubblicato il database. Non è consentita alcuna modifica del logo. È consentito modificare soltanto le dimensioni del logo, mantenendo invariate le proporzioni, dove, però, la larghezza non deve essere inferiore a 100 pixel, ovvero a 3 cm.

###### 2.1.2.3.2. **Avviso sul copyright**

Il cliente è obbligato ad applicare l'avviso pubblicato nel sito <https://www.tecalliance.net/de/copyright-note/> sulla homepage del proprio shop online e/o sulla confezione e/o nel programma del catalogo offline e/o in qualsiasi altro media in cui verranno pubblicati il

database TecDoc Catalogue Data o i relativi contenuti. Il testo di riferimento deve essere visualizzato nella lingua di progetto rispettivamente selezionata. Non è consentita alcuna modifica del testo di riferimento. Le dimensioni del carattere devono essere pari ad almeno 10 pt. Il colore del testo deve distinguersi nettamente dallo sfondo.

In alternativa, l'obbligo in questione può essere adempiuto creando un link tra il logo "TecDoc Inside" e il sito <https://www.tecalliance.net/de/copyright-note/>.

#### 2.1.2.3.3. **Informazioni integrative**

Mediante un'apposita avvertenza, il cliente è tenuto a ricordare a tutti gli utenti il loro obbligo di acquisire eventuali informazioni integrative per garantire che il componente identificato tramite il database corrisponda effettivamente al componente richiesto e sia indicato per il veicolo in questione. La formulazione di tale avvertenza non è predefinita da TecAlliance.

#### 2.1.2.4. **Ulteriori obblighi del cliente**

2.1.2.4.1. Il cliente deve garantire che i dati pubblicati siano sempre aggiornati e presentati in modo corretto e completo. Il cliente deve indicare la versione e la validità dei relativi dati.

#### 2.1.3. **Disposizioni speciali TecDoc Reference Data**

##### 2.1.3.1. **Ambito di utilizzo**

2.1.3.1.1. Il diritto di utilizzo concordato a contratto include l'uso dei dati di riferimento per le regioni e le lingue selezionate. Al cliente viene comunicato che alcuni dati sono soggetti a restrizione in base al paese. Il cliente è l'unico responsabile per l'utilizzo dei dati al di fuori dei paesi consentiti.

2.1.3.1.2. Il database può essere impiegato solo in relazione a componenti nuovi, ricambi rigenerati o ricambi di rotazione. I ricambi rigenerati e i ricambi di rotazione sono componenti usati ricondizionati, contrassegnati da un marchio commerciale o dal marchio del ricondizionatore e sostanzialmente non differiscono dai componenti nuovi in quanto a standard qualitativi, funzionalità e durata di vita.

2.1.3.1.3. Non è consentito utilizzare i dati per il commercio di pezzi usati. I pezzi usati sono componenti che vengono riutilizzati dal costruttore senza ulteriori revisioni e che recano ancora il marchio del costruttore dell'autovettura o del produttore di ricambi originario.

##### 2.1.3.2. **Obblighi di avviso**

###### 2.1.3.2.1. **Logo "TecDoc Inside"**

Il cliente è tenuto a riportare il logo "TecDoc Inside", messo a disposizione da TecAlliance in seguito alla stipula del contratto, a colori o in bianco e nero, sulla homepage del proprio shop online e/o sulla confezione e/o nel programma del catalogo offline e/o in qualsiasi altro media in cui verrà pubblicato il database. Non è consentita alcuna modifica del logo. È consentito modificare soltanto le dimensioni del logo, mantenendo invariate le proporzioni, dove, però, la larghezza non deve essere inferiore a 100 pixel, ovvero a 3 cm.

###### 2.1.3.2.2. **Avviso sul copyright**

Il cliente è obbligato ad applicare l'avviso pubblicato nel sito <https://www.tecalliance.net/de/copyright-note/> sulla homepage del proprio shop online e/o sulla confezione e/o nel programma del

catalogo offline e/o in qualsiasi altro media in cui verranno pubblicati i dati TecDoc. Il testo di riferimento deve essere visualizzato nella lingua di progetto rispettivamente selezionata. Non è consentita alcuna modifica del testo di riferimento. Le dimensioni del carattere devono essere pari ad almeno 10 pt. Il colore del testo deve distinguersi nettamente dallo sfondo.

In alternativa, l'obbligo in questione può essere adempiuto creando un link tra il logo "TecDoc Inside" e il sito <https://www.tecalliance.net/de/copyright-note/>.

#### 2.1.3.2.3. **Informazioni integrative**

Mediante un'apposita avvertenza, il cliente è tenuto a ricordare a tutti gli utenti il loro obbligo di acquisire eventuali informazioni integrative per garantire che il componente identificato tramite il database corrisponda effettivamente al componente richiesto e sia indicato per il veicolo in questione. La formulazione di tale avvertenza non è predefinita da TecAlliance.

#### 2.1.4. **Disposizioni speciali Vehicles in Operation, Global Vehicle Table, OE Data**

##### 2.1.4.1. **Contenuto della prestazione**

2.1.4.1.1. I dati forniti provengono in parte da fonti terze, per la cui correttezza TecAlliance non può assumersi alcuna responsabilità. Il cliente prende atto che i dati messi a disposizione da TecAlliance possono contenere anche stime e ipotesi fondate. Pertanto, il cliente solleva in qualsiasi momento TecAlliance da ogni rivendicazione di soggetti terzi, i quali potrebbero subire danni a causa dell'utilizzo dei dati forniti da TecAlliance.

##### 2.1.4.2. **Ambito di utilizzo**

2.1.4.2.1. Il cliente è tenuto a trasmettere il database sempre in maniera corretta e completa, a meno che dalle presenti condizioni di contratto o da altri accordi scritti non risultino disposizioni divergenti.

2.1.4.2.2. Il cliente ha il diritto di utilizzare i dati internamente al fine di migliorare e ampliare il proprio database.

2.1.4.2.3. Il cliente ha il diritto di distribuire il database ampliato ai propri clienti operanti nel settore dell'aftermarket automobilistico. Non è consentito distribuire in formato non elaborato i dati forniti ai sensi del presente accordo.

##### 2.1.4.3. **Conseguenze derivanti dalla cessazione del contratto**

2.1.4.3.1. In caso di cessazione del presente contratto, il cliente deve sospendere la distribuzione del database ampliato ai propri clienti.

2.1.4.3.2. La cessazione del presente contratto non influisce sull'ulteriore utilizzo dei prodotti distribuiti dal cliente prima della cessazione del contratto, da parte dei relativi clienti.

#### 2.1.5. **Disposizioni speciali Repair and Maintenance Information**

##### 2.1.5.1. **Contenuto della prestazione**

2.1.5.1.1. I dati forniti provengono, nei limiti del possibile, da costruttori e importatori di veicoli. Le informazioni per singoli paesi possono presentare diversi gradi di copertura dei marchi di costruttori di veicoli. Raccolte dati effettuate da TecAlliance sono chiaramente contrassegnate nel database.

2.1.5.1.2. I dati sono messi a disposizione nelle lingue prestabilite. Gli update sono forniti automaticamente tramite Web Service.

2.1.5.1.3. TecAlliance si riserva di modificare la struttura delle interfacce dopo aver fornito debito preavviso.

2.1.5.1.4. I dati, le informazioni e i sistemi offrono diversi livelli di copertura e vengono man mano creati, ampliati e gestiti tramite fornitura di aggiornamenti a seconda della rispettiva importanza per il mercato. Varia il numero di prodotti, modelli e tipi, nonché di informazioni e documenti. Il grado di copertura si orienta alle esigenze del mercato; le priorità dipendono dalle immatricolazioni in Europa. Pertanto, l'esatta quantità delle informazioni disponibili sui veicoli non è concordata a contratto.

#### 2.1.5.2. **Ambito di utilizzo**

2.1.5.2.1. Il diritto di utilizzo da parte del cliente comprende i moduli, i paesi e le lingue così come stabiliti nell'offerta.

2.1.5.2.2. L'identificazione dei veicoli e delle attività avviene tramite lo standard TecDoc. Il cliente conferma di essere autorizzato a utilizzare i TecDoc Reference Data messi a disposizione da TecAlliance.

2.1.5.2.3. I prodotti software del cliente devono essere configurati in maniera tale da visualizzare soltanto i dati più aggiornati del Web Service.

2.1.5.2.4. Il cliente si impegna a creare identificativi personali per gli utenti finali ai quali concede l'accesso ai dati messi a disposizione e a comunicarli a TecAlliance insieme all'utilizzo dei dati. Se i dati sono sprovvisti di elementi di identificazione, questi vengono considerati, valutati e calcolati come utenti separati.

#### 2.1.5.3. **Obblighi del cliente**

2.1.5.3.1. Se il cliente affida a terzi l'integrazione dei dati nei suoi sistemi, è obbligato a stipulare con loro un accordo che garantisca il rispetto delle presenti condizioni contrattuali.

#### 2.1.5.4. **Assistenza**

2.1.5.4.1. Per qualsiasi domanda di natura tecnica su Repair and Maintenance Information è disponibile il centro di assistenza TecAlliance nelle seguenti fasce orarie: dalle 8:00 alle 17:00 (CET), da lunedì a venerdì, tranne i giorni festivi in vigore nel Land Baden-Württemberg.

#### 2.1.5.5. **Responsabilità**

2.1.5.5.1. Nella creazione di dati, trasferimento di know-how e procedure informatiche non è sempre possibile escludere l'eventualità di informazioni o risultati errati, nonostante l'elevato grado di accuratezza del lavoro e della programmazione. La creazione e la fornitura avvengono quindi secondo scienza e coscienza, a condizione che i dati originari, ad esempio le informazioni dei produttori, siano corretti. TecAlliance esclude quindi qualsiasi responsabilità per informazioni o risultati errati che siano dovuti a errori contenuti nelle informazioni e nei dati messi a disposizione di TecAlliance da terzi.

2.1.5.5.2. Quanto sopra non pregiudica la responsabilità per dolo o grave negligenza. A titolo di principio e per quanto giuridicamente possibile, la responsabilità è limitata a 1.500,00 euro per ogni singolo caso.

2.1.5.5.3. In caso di richiesta di risarcimento danni da parte del cliente, occorre osservare le procedure operative "Richieste di risarcimento danni", messe a disposizione del cliente separatamente.

2.1.5.5.4. Il cliente si impegna a integrare nel suo prodotto un'esclusione di responsabilità corrispondente, in cui vengono utilizzate le informazioni e i dati di TecAlliance. L'utente finale deve riconoscere l'esclusione di responsabilità accettando corrispondenti clausole nel prodotto oppure nelle condizioni generali di licenza e utilizzo contenute nei contratti.

## 2.2. **Soluzioni software (Solutions)**

### 2.2.1. **Disposizioni generali**

#### 2.2.1.1. **Contenuto della prestazione**

2.2.1.1.1. Il contenuto della prestazione è costituito dalla fornitura di un software in conformità alle disposizioni contrattuali.

2.2.1.1.2. I dettagli sul software fornito sono riportati nella descrizione delle prestazioni.

2.2.1.1.3. TecAlliance è autorizzata ad applicare al software misure tecniche di sicurezza al fine di proteggerlo dalla copia non autorizzata. Il cliente non ha il diritto di rimuovere né aggirare tali misure di sicurezza.

### 2.2.2. **Disposizioni speciali TecDoc Catalogue**

#### 2.2.2.1. **Contenuto della prestazione**

2.2.2.1.1. Il fatto che i dati sugli articoli contenuti nel software "TecDoc Catalogue" provengano da fornitori di dati e non vengano controllati da TecAlliance in termini di correttezza, completezza e attualità, costituisce una base contrattuale fondamentale.

2.2.2.1.2. I dati visualizzati in base al paese selezionato valgono esclusivamente per tale paese. I dati visualizzati nel software perdono la loro validità con il rilascio della versione successiva del software.

#### 2.2.2.2. **Dritti di utilizzo**

2.2.2.2.1. Il cliente riconosce che il software messo a disposizione è un'opera protetta da copyright e dai diritti di tutela del bene immateriale ai sensi della legge tedesca sui diritti d'autore (UrhG).

2.2.2.2.2. TecAlliance concede al cliente il diritto non esclusivo, limitato alla durata del presente contratto, non trasferibile e non cedibile in sub-licenza, di utilizzare il software in conformità alle disposizioni previste dalle presenti condizioni contrattuali.

2.2.2.2.3. Non è consentito utilizzare il software e/o le relative parti oltre i limiti concordati a contratto. In particolare, il cliente non è autorizzato a fare utilizzare il software e/o sue parti, in toto o in parte, né a renderli accessibili a terzi, a duplicarli o venderli, decompilarli o disassemblarli, a meno che la legge sui diritti d'autore non lo consenta espressamente.

2.2.2.2.4. L'utilizzo del software e/o dei dati in esso contenuti è consentito esclusivamente per uso proprio del cliente.

2.2.2.2.5. È consentita l'installazione di un supporto dati all'interno della rete aziendale del cliente. L'acquisto di una licenza permette di accedere al catalogo da una sola postazione di lavoro. L'accesso da diverse postazioni di lavoro è possibile soltanto se si acquista la relativa licenza.

2.2.2.2.6. Non è consentito alcun altro utilizzo del software oltre i limiti fissati dalle presenti disposizioni contrattuali ed è vietato rendere disponibile il software a terzi.

2.2.2.2.7. Il software è provvisto di una protezione antiduplicazione. I dati del software non devono essere duplicati e/o resi pubblicamente accessibili senza il consenso di TecAlliance.

### 2.2.3. Disposizioni speciali Analytics Manager - Modulo PMA

#### 2.2.3.1. Contenuto della prestazione

2.2.3.1.1. TecAlliance mette a disposizione del cliente l'utilizzo del software tramite accesso remoto via Internet (Software-as-a-Service, SaaS).

2.2.3.1.2. Il software viene continuamente sviluppato e migliorato. Lo sviluppo continuo può comportare la modifica o l'eliminazione di funzioni parziali, purché ciò non pregiudichi per il cliente il raggiungimento della finalità contrattuale.

#### 2.2.3.2. Diritti di utilizzo

2.2.3.2.1. Il software e il database TecDoc Catalogue Data sono protetti da copyright. Il diritto d'autore, i diritti sui brevetti e sui marchi e tutti gli altri diritti di tutela del bene materiale sul software e sul database TecDoc Catalogue Data sono detenuti esclusivamente da TecAlliance. Per i diritti di proprietà di terzi, TecAlliance detiene i relativi diritti di utilizzazione.

2.2.3.2.2. Nell'ambito di validità del presente contratto, TecAlliance concede al cliente il diritto semplice, limitato alla durata del presente contratto, non trasferibile e non cedibile in sub-licenza, di utilizzare il software e il database TecDoc Catalogue Data. Al cliente non vengono concessi altri diritti.

2.2.3.2.3. L'uso del software è riservato soltanto alle persone alle quali TecAlliance ha concesso l'autorizzazione all'accesso e l'uso dei dati di accesso in conformità all'accordo contrattuale. L'autorizzazione all'accesso è personale e non deve essere ceduta ad altre persone o utilizzata da altre persone.

2.2.3.2.4. I report generati tramite il software servono al cliente esclusivamente per uso interno. È vietato consegnarli a terzi e/o pubblicarli. Fa eccezione la cessione a fornitori di servizi che operano per conto del cliente. Quanto sopra non pregiudica la responsabilità del cliente per l'osservanza delle presenti condizioni contrattuali.

#### 2.2.3.3. Assistenza

2.2.3.3.1. TecAlliance fornisce assistenza per il software via e-mail o telefonicamente da lunedì a giovedì dalle 10:00 alle 18:00; venerdì dalle 10:00 alle 17:15 (CET). Sono esclusi i giorni 01/01, 01/05, 25/12, 26/12 e i giorni festivi in vigore nel Regno Unito (<https://www.gov.uk/bank-holidays>)

2.2.3.3.2. Le richieste di assistenza da parte del cliente devono contenere le seguenti informazioni: Oggetto: Analytics Manager - Modulo PMA + breve descrizione dell'errore + ragione sociale del cliente; dati utente: nome, cognome, indirizzo e-mail; marchio selezionato; descrizione dettagliata dell'errore; il momento in cui si è verificato l'errore; le esatte impostazioni del rapporto; se possibile, il rapporto stesso o screenshot adeguati.

2.2.3.3.3. Le richieste di assistenza contenenti le informazioni sopra citate vengono accolte da TecAlliance esclusivamente se inviate all'indirizzo [support.cgn@tecalliance.net](mailto:support.cgn@tecalliance.net). In casi urgenti, TecAlliance fornisce assistenza anche telefonicamente al numero +49 221 6600 112.

2.2.3.3.4. Nel software stesso è disponibile per il cliente una guida che contiene istruzioni sull'uso del software.

#### 2.2.3.4. Utilizzo del database TecDoc Catalogue Data

2.2.3.4.1. L'uso del software è possibile soltanto in combinazione con il database TecDoc Catalogue Data, il quale contiene la banca dati per la funzionalità del software.

2.2.3.4.2. Se il cliente ha già acquisito in licenza il database TecDoc Catalogue Data, ha il diritto di utilizzare anche internamente al software i dati acquisiti tramite licenza. L'uso del database TecDoc Catalogue Data all'interno del software deve essere comunicato a TecAlliance esclusivamente in formato di testo e confermato da TecAlliance sempre per iscritto. Non sono previsti ulteriori addebiti per l'uso del database TecDoc Catalogue Data.

2.2.3.4.3. Qualora il cliente non disponga di licenza per il database TecDoc Catalogue Data, l'uso dei dati TecDoc desiderati all'interno del software viene acquisito in licenza secondo le disposizioni previste dalle presenti condizioni contrattuali. In tal caso vengono applicate commissioni separate, indicate nell'offerta. Un ulteriore utilizzo del database TecDoc Catalogue Data non è incluso.

#### 2.2.3.5. Utilizzo del database Vehicles in Operation

2.2.3.5.1. L'uso completo del software è possibile soltanto in combinazione con il database Vehicles in Operation, il quale contiene la banca dati per la funzionalità del software.

2.2.3.5.2. Se il cliente ha già acquisito in licenza il database Vehicles in Operation, ha il diritto di utilizzare anche internamente al software i dati acquisiti tramite licenza. L'uso del database Vehicles in Operation all'interno del software deve essere comunicato a TecAlliance esclusivamente in formato di testo e confermato da TecAlliance sempre in formato di testo. Non sono previsti ulteriori addebiti per l'uso del database Vehicles in Operation.

2.2.3.5.3. Se il cliente non ha acquisito in licenza il database Vehicles in Operation, l'uso dei dati desiderati all'interno del software viene acquisito in licenza secondo le disposizioni previste dalle presenti condizioni contrattuali. In tal caso vengono applicate commissioni separate, indicate nell'offerta. L'ulteriore utilizzo del database Vehicles in Operation non è incluso.

#### 2.2.3.6. Obblighi del cliente

2.2.3.6.1. Il cliente adempirà in modo tempestivo, completo e competente a tutti gli obblighi necessari per l'erogazione e l'attuazione delle prestazioni previste dal presente contratto, in particolare: verifica dei servizi offerti in relazione alle proprie esigenze; garanzia che siano soddisfatti i requisiti minimi di TecAlliance relativamente all'hardware e al software utilizzati dal cliente; osservanza delle istruzioni di TecAlliance in merito alla prevenzione degli errori; protezione dei sistemi informatici locali contro l'attacco da malware; backup periodico dei dati e dei contenuti trasmessi a TecAlliance.

2.2.3.6.2. Nel caso in cui un soggetto terzo rivendichi una violazione della legge tramite l'uso dei dati e/o dei contenuti forniti da TecAlliance al cliente, TecAlliance ha il diritto di bloccare i contenuti per intero o parzialmente, in via temporanea o permanente, qualora sussistano dubbi sulla legalità dei dati e/o dei contenuti che siano giustificati da indizi oggettivi. In tal caso, TecAlliance chiederà al cliente

di eliminare la violazione entro un termine congruo o di comprovare la legalità dei dati e/o dei contenuti. Se il cliente non soddisfa questa richiesta, TecAlliance ha il diritto, fatti salvi ulteriori diritti e rivendicazioni, di recedere dal contratto per giusta causa senza preavviso. Le spese sostenute da TecAlliance a seguito delle suddette misure vengono poste a carico del cliente. Se il cliente è responsabile della violazione, è tenuto a risarcire TecAlliance per i danni da ciò derivanti, oltre a esonerarla da eventuali rivendicazioni di terzi. Altri diritti rimangono riservati.

2.2.3.6.3. Il cliente è obbligato a mantenere segreti i diritti di utilizzo e di accesso concessi al cliente stesso ovvero agli utenti, e altri strumenti di identificazione e autenticazione concordati, a proteggerli dall'accesso di terzi e a non trasmetterli a terzi non autorizzati.

### **2.3. Servizi (Consulting & Implementation)**

#### **2.3.1. Disposizioni generali**

##### **2.3.1.1. Contenuto del servizio**

2.3.1.1.1. Il contenuto della prestazione è costituito dall'erogazione di servizi da parte di TecAlliance in conformità all'offerta e alle disposizioni contrattuali.

2.3.1.1.2. I dettagli sulle prestazioni erogate sono riportati nella descrizione della prestazione.